



Urretxuko udala

Plan para la convivencia e inmigración en Urretxu

El documento que tenéis entre manos trata de recoger el trabajo participativo que hemos realizado a lo largo de estos meses.

Como veréis, hemos incluido las reflexiones de todos aquellos agentes que han participado, y lo que es más importante, las acciones que ellos y ellas consideran más significativas para mejorar la convivencia en Urretxu.

Aunque el documento refleja el recorrido realizado hasta el momento, por el tipo de acciones que recoge, y por lo cambiante de las situaciones sociales actuales, deberá ser alimentado por nuevas aportaciones y contrastes a lo largo de su desarrollo, incorporando nuevas voces y aportaciones, y utilizando la evaluación continua también de manera participativa.

Con ese carácter abierto, pretende de ser el punto de partida para el trabajo relacionado con la convivencia y la inmigración en Urretxu.



Urretxuko udala

Índice

- 1. Introducción (3)**
- 2. Algunas aproximaciones conceptuales (4)**
- 3. Principios fundamentales del Plan de inmigración y convivencia en Urretxu (8)**
- 4. Multiculturalismo, Interculturalismo... (11)**
- 5. Las variables más importantes para la convivencia (17)**
- 6. Algunas propuestas de la ciudadanía para la convivencia en Urretxu (33)**
- 7. Bibliografía (47)**



Urretxuko udala

1. Introducción.

El ayuntamiento de Urretxu, tras la redacción del diagnóstico sobre la situación de la población inmigrante realizado en dicho municipio en 2009, se ha propuesto dar un paso adelante en la gestión de un proceso que da cuenta de una realidad crecientemente cambiante; un reto, en definitiva, ante el que se encuentran la mayor parte de los pueblos de nuestro entorno: la gestión de la cada vez mayor diversidad presente en nuestras sociedades.

El trabajo que se presenta a continuación trata de sintetizar aquellas propuestas que pueden ayudar a mejorar la convivencia en Urretxu, aprovechando las oportunidades que ofrece la creciente diversidad cultural del momento, concretada en la llegada de inmigrantes internacionales de otras partes del mundo. Las propuestas que a continuación se presentan son el resultado del un proceso de reflexión colectiva de diferentes vecinos y vecinas del municipio, dinamizado por miembros del equipo de investigación de **Parte Hartuz**¹.

Dichos resultados se han obtenido gracias a la realización de entrevistas personales y la reflexión colectiva en diferentes talleres, en los que vecinas y vecinos del municipio han puesto de relieve aquellas cuestiones que consideran más importante a la hora de abordar el tema que nos ocupa. En este documento se presentan diversas acciones definidas por los y las participantes al objeto de mejorar la convivencia multicultural; un asunto complejo de abordar ya que incide prácticamente en todas las esferas de la vida social.

Como se verá, son muchas y muy variadas las acciones posibles para encarar el tema que nos ocupa, ya que si como hemos mencionado, el fenómeno de la convivencia abarca la mayor parte de las esferas de la vida, en consecuencia, el abanico de posibilidades es ilimitado. Por esta razón, la solución de determinadas problemáticas que se identifican en este documento obliga a un abordaje transversal de las políticas públicas, especialmente en cuestiones tales como las relacionadas con el género o la juventud.

En consecuencia, se debe subrayar que es importante continuar con una estrategia de intervención que entienda que todas las áreas y departamentos municipales deben estar implicados para dar respuesta a la gran complejidad a la que nos enfrentamos. De igual forma, es importante resaltar que estas cuestiones no deben ser utilizadas como armas políticas que los partidos utilicen para enfrentarse entre ellos. Es fundamental, dadas las circunstancias, un acuerdo político entre todas las formaciones que garantice que el fenómeno sea tratado con responsabilidad.

¹ Parte Hartuz es un grupo consolidado de investigación y formación en democracia participativa integrado por personas miembros de los departamentos de Ciencia Política, Sociología y Educación de la Universidad del País Vasco – Euskal Herriko Unibertsitatea.



2. Algunas aproximaciones conceptuales...

Urretxu es un municipio por el que han transitado un largo número de gentes y culturas en los últimos dos mil años, sin ir más allá. Nuestros pueblos desde siempre han sido lugares de partida y de llegada. No cabe hablar de un fenómeno nuevo, en consecuencia, cuando ahora hablamos del fenómeno de las migraciones. Como recuerda Bob Sutcliffe, las distintas poblaciones humanas² han estado, desde los tiempos más remotos, en contacto unas con otras, chocando y fundiéndose la mayor parte de las veces.

En consecuencia, la actual sociedad (y nuestros pueblos) es un reflejo de todas esas circunstancias históricas, una suma que nunca acaba dando un resultado fijo. Nuestras sociedades, desde siempre y ahora más que nunca, no se pueden identificar con una fotografía estática, sino con una secuencia interminable de fotogramas consecutivos que dan como resultado una película que nunca acaba.

No debe de extrañar pues, que una sociedad de la que emigraba una parte importante de su población, se convierta posteriormente en una zona receptora de migrantes, como consecuencia del peso de una industrialización fundamentada en innovaciones tecnológicas que se expanden por toda Europa durante el siglo XIX. Obviamente, este proceso transformó profundamente nuestra realidad.

Como reflejan los datos, mientras que en el periodo que va desde 1877 a 1975 la tasa media de crecimiento demográfico de la C.A.P.V es del 1,57% anual, sin embargo, en conjunto, la población se multiplica por 4,6, de forma que pasamos de 450.678 habitantes en 1877 a 2.072.430 en 1975. Es durante esta época cuando surge la sociedad moderna, cuando se origina el socialismo con sus distintas variantes, el nacionalismo vasco y el español, dónde se configura la sociedad tal y como la hemos conocido hasta hace unos años.

La sociedad urretxuarra, en el contexto económico, político, social y cultural que nos toca vivir en la actualidad, está compuesta por gentes de **diversos orígenes**, y el futuro inmediato nos enfrenta a una realidad caracterizada por una mayor diversificación de sus vecinas y vecinos. A diferencia de lo que sucedió a lo largo de gran parte del siglo XX, en el que prácticamente todos los inmigrantes procedían de otras Comunidades Autónomas del Estado español, en la actualidad la inmigración tiene un origen internacional, que acrecienta

² Las migraciones no son una cuestión novedosa, tal y como muestran las evidencias. Señala Bob Sutcliffe, en su libro *Nacido en otra parte* (1999: 56), que la humanidad es una especie migratoria desde sus orígenes: "...desde su origen en África hace unos 150.000 años, el ser humano había llegado a Oriente Medio hace 90.000 años. 50.000 años más tarde se encuentran evidencias de seres humanos en Europa occidental, Australia y Siberia central. Posiblemente hace 15.000 años los humanos cruzaron hacia el continente americano y finalmente colonizaron las islas de Oceanía. Y cada vez más durante esta historia hipersimplificada unas migraciones fueron seguidas por otras. Por lo tanto, muchas partes habitables del globo han sido ocupadas, divididas, reocupadas y redivididas muchas veces por distintos grupos de migrantes humanos."



Urretxuko udala

su identificación como “extranjeros y extranjeras”. Obviamente, en un mundo globalizado como éste, los avances tecnológicos de las últimas décadas en materia de transporte, y la presencia global de los medios de comunicación se combinan con situaciones estructurales de desigualdad a escala planetaria que sirven de trampolín que impulsa estas nuevas migraciones.

Desde esta perspectiva, consideramos que a la hora de abordar con honestidad la cuestión de las migraciones, necesariamente debemos asumir como prisma de referencia el respeto de los **Derechos Humanos**. Dicho de otra forma, todos los habitantes de Urretxu, al margen de su origen, del tiempo de estancia, en definitiva, independientemente de su trayectoria vital, han de entenderse como parte de una comunidad con los mismos derechos y obligaciones, sin restricciones de ningún tipo. Ciertamente, la ciudadanía puede ser entendida desde (al menos) dos puntos de vista. Una aproximación, miope a nuestro juicio, es aquella en la que la ciudadanía se restringe a los miembros de una comunidad política. Este modelo identifica la ciudadanía con la nacionalidad. Otro enfoque, acorde a la realidad de los tiempos de la globalización, amplía este concepto extendiéndolo a todo ser humano³. Desde nuestra perspectiva, esta visión debe de ser la adoptada en cuestiones migratorias, rechazando de plano la exclusión de alguien por el mero hecho de haber nacido en otro sitio.

No debemos soslayar, no obstante, que los derechos culturales, parte integrante de los derechos humanos, pueden entrar en conflicto, friccionar, dificultando el tratamiento correcto de cuestiones tales como las migraciones internacionales. Efectivamente, son muchos los debates sobre el papel de las minorías, de las mayorías, sobre la convivencia y la tolerancia, e incluso sobre la sostenibilidad de la democracia ante la afluencia de “otros”, los que se ponen de relieve al tratar estos asuntos. Sabemos, en consecuencia, que nos situamos ante una cuestión generadora de profundas discusiones. Más aún un momento en el que la crisis económica, precariedad y la “flexibilidad” se convierten en la norma social en el día a día de nuestros pueblos, haciendo que la cohesión social, difícil de por sí, se presente poco menos que como una quimera.

A esta problemática se añade el hecho de que si bien los derechos humanos se alzan como valor fundamental a la hora guiar las relaciones humanas, conviene recordar que la Declaración Universal de Derechos Humanos no hace referencia a la cuestión de las migraciones internacionales. Como explica Sutcliffe (1999: 153): *“Sobre el movimiento y la migración en general, la declaración contiene el derecho de ciudadanía de algún país, de libertad de movimiento en el territorio nacional de ciudadanía, y de libertad de salir libremente de ese país. Además hay un derecho de asilo en otro país en caso de estar en peligro de persecución o muerte en el país de ciudadanía. Pero no hay ni una palabra sobre la*

³ “Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros”
(Declaración Universal de los Derechos del Hombre, art.1)



Urretxuko udala

entrada en otros países cuando no se trata de persecución política. Existe el derecho a salir, pero no a entrar. Este silencio equivale al derecho de cada país a regular la entrada de extranjeros como le parece conveniente". Dicho de otra forma, en el mundo actual no existe un referente normativo de derechos relacionados con la migración humana más importante de nuestros tiempos: la económica. Así pues, afirma este autor *"...el derecho relacionado con la migración exige otro concepto de derecho: uno que se aplique al mundo visto como una sola unidad y no como la suma de sus partes"* (1999: 154)

Superar modelos anteriores obliga a adaptar el marco de referencia a la nueva situación. En consecuencia, nos encontramos ante la necesidad de establecer reglas de ciudadanía que posibiliten la inclusión formal de todos y todas las que formamos parte de un territorio. Del mismo modo, para hacer posible esta ciudadanía social deben establecerse políticas económicas y sociales que ayuden a todas las personas que lo necesitan, prestando especial atención para evitar la "racialización"⁴ de la diferencia y la exclusión social.

Las culturas siempre han estado expuestas al cambio, y el mundo actual está expuesto a la transformación quizás hoy más que nunca. Y eso no hay "política de inmigración" (léase muros, vallas, fronteras...) que pueda pararlo. Con la globalización hemos extendido a todo el planeta las glorias de un modo occidental de vida del que no podemos pretender ser los únicos beneficiarios. Si queremos ser sinceros y sinceras y abordar de veras el fenómeno debemos tomar conciencia de que no es posible sostener una Europa de privilegiados mientras que en otras zonas del planeta las desigualdades no sólo no desaparecen, sino que incluso aumentan. ¿Hasta qué punto la miseria tiene un carácter funcional, una utilidad que en nuestro caso se refleja en limpiadoras de hogares, cuidados de personas discapacitadas, prostitución, etc.?

De tal manera, se hace evidente la necesidad de establecer mecanismos de resolución de conflictos a la hora de **afrentar lo pasado y lo que está por venir**. Y sobre todo, de convertir las supuestas amenazas y debilidades que podría generar el fenómeno, en oportunidades y fortalezas para encarar de forma enriquecedora la convivencia del futuro.

Podemos resistirnos al fenómeno, podemos obviarlo, o podemos encararlo con optimismo. A nuestro juicio, la opción de resistir es inviable. Nunca se le ha podido poner puertas al campo. Y menos ahora. Desgraciadamente, es muy común abordar el fenómeno de la inmigración desde la distancia, como si no fuera con nosotros y nosotras, bien porque

⁴ En palabras de Manuel Delgado (2007: 50): *"Se habla, pues, de una vida social intensa, ni orgánica ni en principio excluyente, que conoce sus mejores momentos en la actividad cotidiana de las calles. A pesar de todas las excepciones que delatan la sombra que sobre ella proyecta una estructura social hecha de desigualdad y exclusión, esta agitación que vemos desparramarse por las aceras es una oportunidad magistral que recibimos de confirmar, buena parte del tiempo, que es posible estar juntos sin jerarquías ni estructuras concluidas, tejiendo y destejiendo pactos a cada momento, teniéndonos en cuenta los unos a los otros no en función de quienes somos, sino de lo que nos ocurre"*.



Urretxuko udala

estamos aquí desde siempre o desde hace mucho, en definitiva, porque nosotros y nosotras somos “las de aquí” y ellos y ellas son las “otras”.

Pero esta pasividad no es buena consejera. La existencia de sociedades divididas entre quienes son poseedores de ciudadanía y quienes no lo son, nunca puede conducir a buen puerto. Los fenómenos no desaparecen, simplemente, con el tiempo, se convierten en problemas.

Por el contrario, si asumimos la realidad, aprendemos del pasado y tratamos de encarar el futuro con optimismo, la ciudadanía puede convertir la creciente diversidad en una oportunidad para la convivencia. Esta es la base de este documento. Y como se verá, es precisamente ésta la posición mayoritariamente expresada por los y las participantes: no mirar para otro lado, caminar todos y todas de la mano para mejorar la convivencia en Urretxu.



Urretxuko udala

3. Principios fundamentales del Plan de inmigración y convivencia en Urretxu:

Principios rectores.

Los principios rectores son los criterios políticos esenciales que informan del contenido del Plan y que a la vez sirven de guía, en cuanto orientaciones ideológico-éticas, para la mejor y más coherente consecución de los objetivos planteados detrás de las actuaciones concretas detalladas en este Plan de inmigración y convivencia en Urretxu o que puedan incorporarse a lo largo de su desarrollo posterior. Estos principios se configuran directamente orientados al contenido del Plan y se derivan de las premisas ideológicas expuestas previamente.

Convivencia:

Identificamos directamente la convivencia con la mejora en calidad de vida, con el vivir mejor fruto de unas relaciones sociales y personales plurales que nos enriquezcan como personas. La convivencia va más allá de la mera coexistencia y pone su acento en la búsqueda de los elementos positivos que una diversidad cultural mayor de nuestros espacios de interacción social nos puede aportar.

Por ello recordamos que la convivencia no viene dada, que hay que construirla, lo que implica entre otras cosas, aprendizaje, tolerancia, normas comunes y regulación del conflicto para situaciones en las que la complejidad de adaptación de las diferencias pueda dificultar esa convivencia, o incluso, poner en riesgo la propia coexistencia. El conflicto es en sí mismo una expresión de algo que no funciona, por lo que además de fuente de preocupación, es una oportunidad para intervenir tanto desde la ciudadanía como desde las instituciones no sólo sobre los síntomas sino sobre las razones de fondo que generan ese malestar.

La relación de convivencia no fija sólo en el respeto y la tolerancia hacia lo particular, distinto u opuesto del otro, sino también en lo que une: un espacio, una regulación social del tiempo, unas responsabilidades, el uso de determinados recursos, etc.

Interculturalidad como valor positivo:

Las culturas siempre han estado expuestas al cambio y a la transformación continua, más si cabe en el mundo actual, en el que comunicaciones, las expresiones culturales y las propias personas circulan y se mueven con mayor ritmo que nunca. Por eso es necesario reivindicar un interculturalismo que vaya más allá de unas relaciones basadas en la simple coexistencia, y aporte el valor de la convivencia.



Urretxuko udala

La interculturalidad es una consecuencia positiva del fenómeno migratorio, pero tampoco viene dada, lo que significa que hay que favorecer los espacios de encuentro para el intercambio real y hacerlo desde el respeto a las respectivas culturas propias y sus peculiaridades, todo ello en el marco de los Derechos Humanos.

No son las culturas, sino las personas lo que debe situarse en el centro de las políticas públicas. En este sentido, en el análisis previo a la implantación de esas políticas las administraciones deben de hacer un esfuerzo importante por detectar las verdaderas situaciones estructurales de desigualdad (socioeconómicas, laborales, barreras para la regulación...) fuente permanente de conflictos, que en muchas ocasiones se ocultan tras el velo de supuestos problemas de convivencia cultural.

Participación:

En la actualidad, la participación social, entendida como implicación activa de todos los agentes involucrados en el territorio, es condición indispensable para el éxito de cualquier plan o política pública. La participación tiene por tanto una vertiente instrumental (logro de objetivos), pero a su vez es elemento sustantivo del propio Plan, desde su elaboración inicial (filosofía con la que se ha redactado el documento) hasta su implementación a través de los mecanismos de seguimiento incorporados en las propuestas y actuaciones desarrolladas en el mismo.

Es necesario fomentar una sociedad participativa, unas instituciones que se cuestionen a si mismas constantemente, abiertas al cambio y la crítica de tal forma que el ejercicio de los asuntos públicos, por supuesto el de favorecer la convivencia, supongan una profundización democrática de nuestro sistema político e institucional.

La participación activa es también la herramienta que permite el desarrollo comunitario, entendido este como un fortalecimiento de las redes sociales plurales que bajo el principio de aceptación de la diversidad, establecen lazos de colaboración y cuidados mutuos entre las personas que comparten un territorio determinado. En el caso de Urretxu y de este Plan a favor de la convivencia, el objetivo es el de reforzar las redes y experiencias ya existentes y favorecer la creación de otras nuevas que caminen en esa dirección.

Principios operativos:

Por principios operativos entendemos los criterios que informan de las metodologías y procedimientos elegidos para lograr los objetivos. Se trata de criterios instrumentales de organización a su vez supeditados a lo exigido por la aplicación de los principios rectores expuestos.

Integralidad:



Universidad del País Vasco Euskal Herriko Unibertsitatea





Urretxu udala

Este plan requiere en su implementación la utilización de un enfoque integral y transversal que permita abarcar todos los aspectos que toman parte en las dinámicas, en la práctica todas las esferas de la vida. Para fomentar y desarrollar la convivencia se han de tener en cuenta acciones con un enfoque integral, abarcando todas las áreas de la administración (coordinación) y que se realicen de forma transversal, considerando especialmente cuestiones tales como las relacionadas con el género o la juventud.

Reconocimiento:

El trabajo previo y las experiencias existentes deben ser tenidos en consideración. A partir de las redes ya existentes, se trata de tejer un entramado que permita poner en común las cuestiones que influyan directamente en el día a día de los vecinos y vecinas. No se trata de diseñar algo desde el principio, sino más bien de utilizar los recursos disponibles, poniendo en relación las distintas sensibilidades y experiencias.

Coherencia con los principios rectores:

Tanto los principios operativos como los principios rectores de este plan, así como cualquier acción que sea puesta en práctica, tienen que mantener una clara coherencia con lo expuesto a lo largo de este documento.



4. Multiculturalismo, Interculturalismo...

Para Carlos Giménez (2005, 10) “si bien la coexistencia es algo dado, la **convivencia** hay que construirla, e implica entre otras cosas, aprendizaje, tolerancia, normas comunes y regulación del conflicto”. La convivencia (sea de una pareja, de una familia, de un barrio o de un municipio como Urretxu) implica a dos o más personas o grupos diferentes en una relación en la que siempre intervienen otros, y que está sujeta a cambios incesantemente. Requiere así mismo el establecimiento de unas normas comunes (“**normas de convivencia**”). La relación de convivencia no pone el acento sólo en el respeto y la tolerancia hacia lo particular, distinto u opuesto del otro (el respeto al otro y a la otra como legítima otra, en palabras de Maturana (1996), sino también en lo que une: un espacio, una regulación social del tiempo, unas responsabilidades, el uso de determinados recursos, etc. La convivencia no es algo opuesto al conflicto ni significa ausencia de conflictividad, pero sí que requiere de gestión pacífica de los conflictos.

De lo que no hay duda, es de la importancia de la existencia de convivencia para la cohesión de una sociedad. Ahora bien, es importantísimo señalar que para que hablemos de convivencia, debemos garantizar al menos la **coexistencia** básica de los habitantes del pueblo. Para convivir hay que coexistir. Y precisamente por ello imprescindible tomar conciencia de que en muchas ocasiones se viven realidades muy diferentes en este mismo espacio, muchas de ellas invisibles. La soledad, pero también la miseria y la desigualdad existen, aunque muchas veces no se vean. Sacar a la luz esas realidades ocultas, pero no por ello menos reales, este es uno de los retos que se nos plantean en nuestro tiempo. Y explicar las causas de estas realidades ocultas también⁵.

En cuanto a las relaciones entre personas, a lo largo del siglo pasado han cristalizado diversos modelos de gestión de la diversidad, que se concretan en un conjunto de legislaciones y prácticas, siempre, aplicadas en un territorio, orientadas a dar respuesta a la diversidad. Pero quizá tenga sentido, antes de abordar las soluciones, preguntarnos por el punto de partida desde el que se elaboran

Para ello, resulta de gran ayuda analizar el proceso mediante el cual se construyen las diferencias culturales⁶ a partir de los diversos modelos de abordaje existentes, en constante reformulación. De una parte nos encontramos con los que se han definido como “modelos de integración”, actualmente superados. Este modelo parte de la definición de un ideal que se trata de alcanzar a través de la implementación de políticas públicas. El problema es que

⁵. “Sin embargo, el auténtico problema no es la desigualdad. Con ser escandaloso, el verdadero problema no es que tengamos más que otros. Somos privilegiados no porque poseemos más, sino porque poseemos en lugar de aquellos que están desposeídos”. (Alberto Melucci, 2001))

⁶ “construcciones históricas y culturales, que no pueden disolverse en una negociación entre grupos que piden permiso para entrar en un modelo establecido desde la homogeneidad cultural” (Yolanda Onghena) (2003: 63)



pocas veces el resultado real coincide con el modelo ideal, de tal forma nos encontramos ante un mecanismo retórico, más que a una aproximación “real” a la cuestión.

Cristina Blanco (2007) distingue varias propuestas que tratan de hacer frente al encuentro del “nosotros y nosotras” con las “otras”. Son la Asimilación, el Melting Pot y el Pluralismo Cultural. Asimilación representa el proceso mediante el cual los grupos minoritarios adoptan las pautas culturales y los modos de vida de la sociedad general, renunciando con ello a sus propias características grupales originales; el Melting Pot es el nacimiento de una nueva sociedad mediante la fusión de las culturas participantes en el proceso, y el pluralismo cultural propone la existencia de la diversidad cultural como rasgo nuclear de las sociedades modernas (no como algo coyuntural) bajo los principios del derecho de las minorías a su propia cultura así como del enriquecimiento cultural como elemento beneficioso para todos los grupos. En Europa aparecen como caso paradigmáticos Francia (posible modelo de asimilación), Alemania (con un carácter de separación cultural) y Holanda (con un sentido multiculturalista, según Blanco (para Giménez el tercer caso paradigmático sería Gran Bretaña, en la misma línea que los Países Bajos).

Por su parte, Giménez distingue, en base al resultado final posible de estos modelos, entre discriminación (implica trato desigual en la conducta), segregación (implica diferenciación en un ámbito espacial o territorial, así como institucional, una distribución diferenciada), y de eliminación (cultural o física). Frente a estas propuestas, encontramos dos alternativas: la del multiculturalismo y la del interculturalismo. Así, *“mientras el multiculturalismo describe la situación social en la que dos o más personas o grupos etnoculturalmente diferenciados coexisten en un territorio (estado-nación, región, barrio, etc.), el interculturalismo se refiere a la situación en que dos o más grupos o personas interactúan, se mezclan, conviven de hecho”* (2005:25,26).

En definitiva, el interculturalismo va más allá del multiculturalismo basado en la simple coexistencia, aportando la convivencia. Es por ello que la interculturalidad es un proyecto político que debe sustentarse en tres principios: la ciudadanía, el derecho a la diferencia y la “unidad en la diversidad” (lo que conlleva una unidad no impuesta, asumida por todos sus miembros). La ciudadanía fundamenta el “principio de igualdad”, como mínimo jurídicamente reconocida. El “respeto a la diferencia” rechaza las premisas del asimilacionismo. Finalmente, “la unidad en la diversidad” es la base de la convivencia real, que obliga a una negociación permanente de identidades y pertenencias compartidas

El multiculturalismo ha sido criticado, a pesar de su éxito en los años 70, desde diversas aproximaciones, tanto ideológicas como científicas. Así, para Salvador Cardús i Ros (2003: 225) el multiculturalismo *“según el contexto social en que se usa, puede pasar de ser una reivindicación progresista a expresar un paternalismo políticamente correcto o acabar sirviendo para enmascarar un proceso de liquidación nacional. En definitiva, si no puede haber objetos sociológicos universales, tampoco lo pueden ser las categorías que los pretenden describir, y todavía menos, los análisis que se derivan de ellas en cada caso”*. En



esta línea, como apunta Onghena (2003: 59) *“Podemos concluir que todo multiculturalismo reconoce que en una sociedad coexisten diferentes culturas, considera que las culturas diversas tienen que subordinarse en último término a la cultura dominante y trata la diversidad basándose en los códigos y las normas etnocéntricas occidentales.”* Al contrario, el pluralismo no debe ser entendido en términos negativos ya que precisamente es la diversidad lo que forma la sociedad. La diversidad es, precisamente, la sociedad.

Por su parte, aunque la interculturalidad asume los principios del multiculturalismo, incide especialmente la existencia de puntos en común entre las distintas culturas. En esta dirección, afirma Yolanda Onghena (2003: 51) *“cualquier reflexión desde un punto de vista intercultural arranca de la convicción de que las culturas no se desarrollan de manera aislada, sino en constante interacción e interdependencia, y considera que una cultura necesita de otras culturas para su propia supervivencia”*. En consecuencia, si la diversidad es la marca fundamental de lo social, el objetivo no es tanto incidir en las diferencias como analizar la dinámica que hace coherente la convivencia social de las diferencias. En palabras de esta autora: *“en este sentido, debemos favorecer la comprensión de las dinámicas, más que describir identidades, grupos o situaciones. En primer lugar, esto implica pensar a partir de procesos y complejidades y no a partir de topologías o monografías. Y en segundo lugar, repensar las relaciones entre individuos, naciones, grupos; pensar lo que se produce entre, con y sobre cada uno de los participantes en la percepción, la acción y la relación de cooperación o conflicto”*. (2003: 51)

Desde esta perspectiva, analizando la realidad como diversidad en un proceso dinámico constante asumimos una perspectiva más flexible y cautelosa que evite el problema que se esconde detrás de determinadas políticas públicas que asentadas en los principios de una coexistencia multicultural orientada al mestizaje; estrategias que *“pueden comportar inconscientemente formas de racismo cultural y convertir la identidad de origen en una verdadera prisión”*. (Cardús, 2003:233)

Ignasi Álvarez (1998) realiza una aportación en lo referente a los llamados grupos étnicos⁷, que creemos que es interesante destacar:

De una parte, debemos ser conscientes de que las identidades étnicas no son cristalizaciones inmodificables, ni tampoco son reducibles al nombre que usamos para designar distintas culturas. Son construcciones sociales, etiquetas sociales que sirven para regular, en determinadas esfera, de un modo distinto las relaciones de los miembros del

⁷ Según Delgado “en un sentido estricto el concepto de etnia sirve para designar un grupo humano que se considera diferente de los demás y quiere conservar su diferencia. En cualquier caso, etnia quiere decir simplemente pueblo. Los bosnios, los zulúes, los sioux, los vietnamitas, los tuareg, los franceses, los catalanes y los argentinos son, por poner sólo unos ejemplos, etnias o grupos étnicos”. (Ayuntamiento de Parla. Concejalía de Bienestar Social. Área Social INTEGRACIÓN y CIUDADANÍA: “Guía para aplicar la perspectiva de la gestión de la diversidad a los procesos de integración en el ámbito municipal”)



Urretxuko udala

grupo entre sí y con los ajenos al mismo. Esto no supone trivializar la importancia del concepto. La construcción de identidades es una necesidad cognitiva de los seres humanos. Son lo que permite a cada uno y cada una nombrarse a sí misma y a los demás; lo que permite formarnos la idea de lo que somos y de lo que son los demás; lo que determina nuestro propio lugar y el de los otros en el mundo y en la sociedad. Nos proporciona también los marcos de referencia para interpretar, predecir o manejar nuestros comportamientos y los de los demás seres humanos. Son necesarias, pues, pero no son inmutables.

De otra parte, debemos destacar que el hecho de compartir una identidad cultural no implica qué el grupo sea homogéneo en sus valores, comportamientos y creencias, ni que sean idénticos el estatus y las expectativas de sus miembros. Tampoco es necesario que todos los miembros del grupo adopten los mismos elementos para autodefinirse, de tal modo que no puede excluirse que existan conflictos internos respecto a la pertinencia de usar unos u otros elementos para definir la identidad del grupo.

En tercer lugar, La identidad étnica puede ser variable en su intensidad, en relación con otras identidades sociales, y más o menos relevante a la hora de actuar en diversas esferas de la vida social. La pertenencia a un grupo étnico supone actuar en algunos contextos como miembro de tal grupo, pero no implica que esta identidad étnica de los actores sociales deba ser más relevante que otras identidades en todas las esferas de la vida social. Ejemplo de ello han sido modelos históricos reales, caso del imperio Otomano, en el que gentes de diversas creencias podían agruparse en gremios por actividades económicas, a pesar de la fuerte jerarquización y segmentación social.

De otra parte, es importante tener en cuenta que los contenidos culturales incluyen pautas de conducta, esquemas de acción, ritos, reservas de sentido, más o menos objetivadas institucionalmente, así como expectativas y descripciones del mundo. No son un sistema cerrado que actúa como una segunda naturaleza. Precisamente por eso, en el caso de los inmigrantes, y también de determinadas minorías, la afirmación de la etnicidad constituye una de las estrategias adaptativas disponibles, ya que la etnicidad puede servir como base de movilización social frente a la discriminación y para mejorar la posición en la competencia con otros grupos por recursos escasos. Pero, a la inversa, son muchas las ocasiones en las que los y las inmigrantes no se agrupan, definen y actúan como una minoría étnica, siendo al contrario la sociedad receptora la única que les define como tal.

En resumen, partiendo de estas premisas, debemos subrayar que las identidades étnicas, definidas muchas veces como identidades adscriptivas (rígidas, inmóviles), son, en la práctica, fluidas, flexibles y situacionales.

Es por ello que entendemos que un plan de convivencia que apueste desde el prisma de la interculturalidad por la coexistencia y la convivencia de todas las personas debe partir



de la premisa de que lo que convive no son las culturas, sino las personas; de que la materia con la que se trabaja son las personas y no las culturas. De no asumir esta perspectiva, como destaca Manuel Delgado, puede ocurrir que en muchas ocasiones, *“aquel que ha sido etiquetado con la denominación de origen **inmigrante**, quien ha recibido el dudoso privilegio de ser reconocido como diferente en un universo donde todo el mundo lo es, seguramente no reclama que le toleren⁸ o le entiendan. Es probable que su primera ambición, su conquista más urgente e inmediata, sea el ver reconocido su derecho a ser un desconocido; derecho a no dar explicaciones; derecho a existir sólo como alguien que pasa, un tipo que va o que viene -¿cómo saberlo?- sin ver detenida su marcha ni por unos que de uniforme le pidan los papeles, ni por otros que se empeñen en comprenderle y acaben exhibiéndolo en una especie de feria de las diversidades culturales.”* (2007: 201)

Creemos, de acuerdo con este autor, que la diversidad cultural es un hecho en sí misma. Que lo que hay que hacer, en consecuencia, es gestionar y facilitar que las culturas coexistan y convivan para convertir la diversidad en fortaleza para la comunidad. Es por ello que no creemos que la diversidad deba ser tratada como una fuente de problemas a los que hay que responder. Más al contrario, lo que verdaderamente es una fuente de problemas para la convivencia no es la diversidad de culturas, sino unas situaciones estructurales de desigualdad.

De hecho, en muchas ocasiones, la resolución de estas situaciones estructurales de desigualdad que son fuente permanente de conflictos en la convivencia, se ocultan tras el velo de supuestos problemas de convivencia cultural. Por ello, nos advierte Delgado “son las identidades, y no los intereses, lo que concurre en la vida social”. De forma que la fuente de los problemas de convivencia “pasa a ser ubicada, no en desavenencias derivadas de todo tipo de injusticias y prácticas marginadoras, sino en malentendidos culturales” que éstos sí, pueden ser resolubles o moderables a través del diálogo y la reconciliación entre las partes”. (:)

En consecuencia, la cooperación, la solidaridad, el respeto a la diferencia, a la “indiferencia”, la autogestión, la convivencia, la participación como herramienta para la **transformación** deben ser valores fundamentales para sostener una sociedad abierta al cambio, crítica consigo misma, capaz de hacer realidad los Derechos Humanos (con todos

⁸ En cuanto a la tolerancia, esta es la aclaración que nos aporta Yolanda Onghena (2003:53) “En relación a la inmigración, la palabra *tolerancia* ha conseguido mucha fuerza como palabra clave. Se trata de lo opuesto, por ejemplo, a racismo. De esta manera, tolerancia se equipara a antirracismo y pasa a funcionar como concepto clave, como palabra maletín. Pero si se habla de umbral de tolerancia, ¿no estamos hablando en el fondo de umbral de intolerancia? Detrás del uso de conceptos clave en su versión positiva se esconde de manera ilícita la versión negativa del mismo concepto. Así pues, se toleran hechos de manera pasiva; se justifica esta actitud desde la *neutralidad* característica de los conceptos clave y no se hace nada para cambiar la situación. Además, se supone que lo que se tolera es una infracción, algo que molesta. No se tolera una sinfonía, se toleran gritos en la noche. De este modo, el comportamiento de los extranjeros, por ejemplo, se señala implícitamente como un factor molesto, como una anomalía.”



Urretxuko udala

sus apellidos) para todos y todas. Estos son valores y patrones de comportamiento claves en una estrategia multicultural que genere un nuevo común denominador asentado en “un conjunto de pautas de comportamiento recurrentes que nos permitan saber a qué atenernos en cada situación, qué esperar de los demás, cómo reaccionar en cada caso concreto y qué pueden los demás esperar de nosotros”.

La convivencia, consecuentemente, es la búsqueda desde la cooperación, la solidaridad, el respeto, la autogestión y la participación de una cultura compartida que apueste por una gestión de la diversidad que fortalezca al municipio, permitiendo que lo que verdaderamente se problematice no sean ni nuestros orígenes, ni nuestra lengua, ni nuestras costumbres, sino aquellos elementos que generan desigualdades económicas, sociales, de género, de edad, etc.... verdaderos fermentos de conflictividad.

Si bien el interculturalismo es una aproximación que puede ayudar a la hora de la gestión de la diversidad, si no adoptamos una visión crítica de la desigualdad estructural existente (económica, laboral, género, etc.) podemos llegar a obtener una perspectiva desenfocada de la realidad. De acuerdo con Delgado, creemos que una cultura *“es un sistema abierto, permeable, conflictivo, que crea dependencias y subordinaciones. Por ello, debemos evitar, especialmente y, por lo tanto, la idea de una sociedad multicultural o – siendo todavía más correcto políticamente- de un modelo intercultural, no deja de ser una fantasía que necesita enmascarar las tensiones internas de cada supuesta identidad de grupo para hacerla creíble.”* (:)



5. Las variables más importantes para la convivencia

La primera de las cuestiones a las que debe hacer frente un plan de convivencia es la detección correcta de las variables más importantes sobre las que se debe trabajar. Para ello, es imprescindible diferenciar entre dos tipos de variables. Unas variables son influyentes, mientras que otras son dependientes. Las variables más influyentes son aquellas variables que afectan a otras. Así por ejemplo, los prejuicios son una variable que influye en el desconocimiento cultural o en el desconocimiento personal. A su vez, las variables más dependientes son aquellas variables que surgen o se refuerzan debido al peso de otras. Así, por ejemplo, los prejuicios en muchas ocasiones pueden depender del papel de los medios de comunicación o de la posición económica de las personas. Cada variable puede influir en muchas y depender de otras muchas. Incluso puede haber variables que sean dependientes e influyentes a la vez. Así, los prejuicios influyen en el desconocimiento en la misma medida en que el desconocimiento refuerza los prejuicios.

¿Por qué hacemos esta diferenciación? Porque en ocasiones tratamos de hacer frente a las variables cuya resolución depende de que previamente hayamos neutralizado otras variables que inciden en la primera. Al contrario, si con nuestras acciones logramos hacer **frente a las variables influyentes**, estaremos ayudando a la resolución de otras variables dependientes. Como veremos, una variable tan influyente como la falta de conocimiento cultural genera prejuicios, impide objetivos comunes, dificulta la empatía, etc.... De forma que acciones orientadas a posibilitar un conocimiento directo de personas de otras culturas ayudará a eliminar falsos prejuicios, a buscar objetivos comunes e incluso a aumentar la mutua empatía.

Una forma de identificar cuáles son las variables más influyentes y cuáles son las variables dependientes es utilizando la técnica del flujiograma. En esta técnica, los y las asistentes a los talleres identifican individualmente las variables que a su juicio más afectan a la convivencia. Una vez que las identifican, se abre un debate entre los asistentes para colocar cada una de las variables en un cuadro de doble entrada. Así, las variables pueden depender de las normas o las instituciones, de la historia o del momento. Esta cuestión es importante ya que nos da una pista sobre cómo el grupo interpreta cada una de las variables, adjudicando responsabilidades a las instituciones, a la tradición o al momento. De la misma forma, los y las asistentes deben señalar si consideran que la solución de estas variables no está en nuestras manos, si podemos influir o si al contrario, las podemos solucionar. Esta cuestión, a su vez es clave para identificar si los grupos consideran viable la resolución de sus problemas, así como el grado de responsabilidad que asumen respecto a ellos.

Concretamente, para identificar las variables más influyentes en la convivencia en Urretxu se realizaron dos talleres.



- El primero de ellos estaba conformado con personas que no tenían un contacto directo con la inmigración. Asistieron 14 personas, la inmensa mayoría mujeres de todas las edades
- Al segundo de ellos asistieron personas inmigrantes o personas que tenían contacto directo, por razones personales, profesionales o activistas, con la inmigración. Asistieron personas nacidas en Urretxu, China, Bolivia, Senegal y Marruecos, hombres y mujeres a partes iguales.

Se debe tener en cuenta que a la hora de situar las variables en las filas “fuera de control, podemos influir o bajo control”, se definió que el “nosotros” era el conjunto de los habitantes de Urretxu, incluyendo los responsables políticos y técnicos.

Los y las asistentes en el primero taller identificaron las variables que a continuación se señalan

	Normas instituciones	/ Tradición	Coyuntura
Fuera de control	Miedo		
Podemos influir	Ruido Delincuencia Uso de espacios públicos	Falta de deseo de integración Derechos si; obligaciones no Rasgos diferenciales Prejuicios Estereotipos Prioridades diferentes Posición de superioridad Costumbres Falta de interés por el	Clases sociales Recursos económicos escasos Actitud de exigencia Miedo a lo desconocido Miedo a perder la identidad Falta de continuidad y compromiso



		lugar Falta de empatía Komunikazioa	
Bajo Control	Responsabilidad ciudadana Falta de lugares de encuentro Desconocimiento de ayudas Hacer respetar las normas	Desconocimiento intercultural	Amenazas Aceptación diferencial en función de los grupos Desconocimiento personal

Los y las asistentes en el segundo taller identificaron las variables que a continuación se señalan

	Normas instituciones /	Tradición	Coyuntura
Fuera de control		Gente más cerrada Posición económica Desconfianza Medios de comunicación	Discurso de los partidos políticos
Podemos influir	Falta de organizaciones Irregularidad de los papeles	Intolerancia Idioma Prejuicios, rechazo, discriminación	Falta de espacios de contacto Falta de convivencia Falta de necesidades comunes



		Superioridad de culturas Miedo Necesidad de acercarse poco a poco	Vergüenza pública
Bajo Control		Desconocimiento de las culturas Desconocimiento personal	Desconocimiento de las culturas Desconocimiento personal

1. Descripción de las variables

A la hora de ordenar la información obtenida en estos talleres trataremos de dar cuenta de varias cuestiones. De una parte, las características de los asistentes a cada taller van a condicionar el punto de vista desde el que se identifican las variables. No obstante, como veremos, existen muchas variables comunes que además se demostrará que son las más influyentes. De otra parte, requiere una mención especial la identificación de las variables que se considera que están fuera de control, ya que su solución no queda en manos de las redes ciudadanas locales. Finalmente, y antes de detallar el carácter más o menos dependiente e influyente de cada variable, identificaremos aquellas que los grupos consideran que dependen de las normas o instituciones, ya que deberán ser tenidas en cuenta para su ejecución por los organismos públicos.

1.1. Diferentes variables en cada taller.

Como se podía esperar, los resultados son diferentes en los dos talleres, aunque hay coincidencias significativas

- Por una parte, como se puede ver, el taller conformado por personas que no tienen contacto con la inmigración identifica muchas variables negativas para la convivencia cuya responsabilidad recae en los y las inmigrantes (falta de deseo de integración, aislamiento, falta de interés por el lugar, falta de compromiso...). De otra parte, como se refleja en el anterior cuadro, el taller conformado por inmigrantes y personas que tienen contacto con la inmigración identifica otras variables cuya responsabilidad recae en los y las nativas (rechazo, vergüenza pública a ser visto con un inmigrante, sentimiento superioridad de la cultura local...).



- No obstante, como señalan los y las asistentes, estas variables son muy dependientes. Por ejemplo la consideración que surge en el primer grupo y que señala que los inmigrantes no tienen deseo de integrarse se apunta que puede depender de prejuicios previos derivados del desconocimiento directo; o de que las prioridades de los inmigrantes sean encontrar papeles y trabajo, más que integrarse en el municipio. De igual forma la consideración de la superioridad de la cultura local por los nativos, identificada en el segundo grupo, se puede resolver, como señalan los y las asistentes, limitando los prejuicios o solucionando la falta de conocimiento personal o de falta de conocimiento cultural. En consecuencia, solucionando las que las alimentan se pueden neutralizar esas variables negativas
- Resulta significativo cómo una misma variable, el miedo, está presente en ambos grupos, aunque con sentidos diferentes. Así, en un caso el miedo derivado de conductas incívicas o desconocimientos alimenta prejuicios; mientras que en el otro el miedo derivado de situaciones de irregularidad dificulta el contacto. En ambos casos, el miedo se convierte en un factor que dificulta la convivencia.
- Sin embargo, lo más importante no son las diferencias, sino las similitudes existentes entre ambos grupos. Así se destacan por su importancia variables como la falta de conocimiento, la falta de conocimiento cultural, la falta de espacios de encuentro, la falta de proyectos comunes, el idioma, que como veremos, son variables muy influyentes, y en consecuencia, sobre las que hay que trabajar para que ayuden a solucionar otras variables muy dependientes.

1.2. Variables que están fuera de control.

Tanto en el taller conformado por personas sin contacto directo con la inmigración, como en el otro taller, la mayoría de las variables se identificaron como variables sobre las que se puede influir o variables que están bajo control. Al contrario, son pocas las variables que los actores consideran que están fuera de control.

En el grupo de **personas que no tienen contacto con la inmigración** se identifica una variable que está fuera de control y varias que están a medio camino entre “fuera de control” y “podemos influir”

- La única que se coloca como “fuera de control” es el miedo provocado por una minoría de personas del pueblo con actitudes agresivas. En cualquiera de los casos, situando esta variable en la columna de las normas o las instituciones, se quiere hacer ver que en caso de que se tomasen las medidas oportunas, la variable sería neutralizada o pasaría a ser una variable sobre la que se podría incidir. En este sentido, su ubicación como variable fuera de control demuestra la sensación de



angustia que determinadas conductas generan en el pueblo, unida a una sensación de impunidad que dese ser tendida en cuenta, ya que como veremos, esta es una variable muy influyente (**explicar en qué influye, pero separarla del resto**)

- Otras dos variables, que se definen como coyunturales, y se sitúan a medio camino entre “fuera de control” y “podemos influir” son las diferencias de clase y los recursos económicos escasos. Los y las participantes son conscientes de que solucionar este tipo de variables requieren de propuestas estructurales que están fuera del alcance del municipio. No obstante, se destaca que se pueden implementar y de hecho se implementan políticas públicas que pueden ayudar a paliar las desigualdades.
- La variable rasgos diferenciales, también se soloca a medio camino entre “fuera de control” y “podemos influir”. Esta cuestión es importante, ya que los “rasgos diferenciales” se vinculan con “estereotipos” y “prejuicios”. En consecuencia, el grupo considera que se puede influir sobre el carácter negativo de la variable “rasgos diferenciales” en la medida en que se limiten los citados estereotipos o prejuicios que asocian determinados comportamientos negativos con rasgos asociados a otras culturas.
- Es interesante señalar que en este grupo se detectan otras dos variables que consideran que están a medio camino entre “fuera de control” y “podemos influir”. Una es la falta de deseo de integración. Otra es la demanda de derechos por algunos emigrantes, que no se corresponde con la aceptación de obligaciones (derechos si; obligaciones no). Es importante subrayar que la primera cuestión sobre la que se incide es que estas variable no afecta a todos/as las inmigrantes, sino a algunos/as. Se quiere dejar claro, en consecuencia, que la falta de deseo de integración no se asocia con todos y todas las inmigrantes, sino con una minoría. La segunda cuestión que se señala es que ambas variables también podrían identificarse como variables que están presentes entre los nativos, ya que también existen en Urretxu personas nacidas que no desean integrarse y también existen nativos que demandan derechos sin aceptar como contrapartida que deben cumplir con ciertas obligaciones.
 - o La ubicación de “falta de deseo de integración” entre “fuera de control” y “podemos influir” se explica por varias razones. De una parte, el grupo considera que no es posible obligar a integrarse a quien no quiera. De otra parte, también se considera que la “falta de deseo de integración” una variable que depende de otras muchas (prejuicios, desigualdad social, diversidad lingüística, posición de superioridad de los/as nativos, etc). En consecuencia, en la medida en que se soluciones las citadas cuestiones, el “deseo de integración” aumentará.



- La segunda de las variables (“derechos si; obligaciones no”) es una variable que se entiende por la influencia de otras variables, tales como la situación de desigualdad, las prioridades diferentes, cierta actitud de exigencia. En consecuencia, en la medida en que se solucionen las variables que influyen en la actitud de demanda de derechos y rechazo de obligaciones, esta variable se debilitará
- Finalmente, se señala en el grupo que aunque en ocasiones puede existir una falta de deseo de integración o actitudes de demanda de derechos y rechazo de obligaciones, lo cierto es que en muchas ocasiones estas apreciaciones se basan en simples prejuicios que no responden a la realidad

En resumen, para el grupo que no tiene contacto directo con la inmigración, 1. La mayor parte de las variables se pueden resolver o se puede ayudar a su resolución; 2. Su resolución requiere del trabajo de todos/as al margen de su condición u origen; 3. La solución de algunas variables depende de estrategias estructurales que van más allá del municipio, aunque ello no impida señalar que se puede y se debe trabajar en su solución en el ámbito local; 4. La pérdida de importancia de muchas variables que aparentemente están fuera de control depende de la superación de perjuicios que no permiten reconocer la falsedad del supuesto problema. 5. En otros casos, la importancia de la variable de aparente difícil solución puede limitarse trabajando otras variables que la alimentan.

El primer elemento a tener en cuenta si analizamos los resultados del taller realizado con **inmigrantes y con personas que tienen contacto directo con la inmigración**, es que es el número de variables que afectan a la convivencia y que se consideran como “fuera de control” es mayor. Este hecho se debe, obviamente, a un conocimiento más directo de realidad, que hace a los asistentes ser menos optimistas.

- Unas variables que quedan fuera de control porque su neutralización no depende de los habitantes de Urretxu son el papel de los medios de comunicación y el peso de los discursos de los partidos políticos. Aunque se señala la importancia positiva que pueden jugar los medios de comunicación locales, se destaca que es muy difícil cambiar el discurso de los periódicos vascos, y menos el de las televisiones. Discurso, por otra parte, que influye en los prejuicios y estereotipos. De la misma forma, aunque se es consciente de que a nivel local se puede evitar posturas partidistas perjudiciales para la convivencia a nivel municipal, a través del contacto directo o castigando conductas negativas con el voto, también se señala que es poco lo que se puede hacer para cambiar el discurso dominante de los partidos a escalas superiores.
- Otras variables que quedan fuera de control son la crisis económica y la posición socio-económica, que se considera que puede aumentar los prejuicios contra la



convivencia.

- Además, a estas variables se añade la intolerancia y la desconfianza. Se considera que poco o nada se puede hacer para cambiar la actitud de ciertas personas que se niegan a aceptar la realidad crecientemente multicultural. Los y las participantes asumen situarla como variable que está fuera de control, aunque en muchas ocasiones también se pueda influir, sobre todo para disminuir la desconfianza.
- Finalmente, se identifica una última variable, “que la gente de aquí es más cerrada que en otros sitios”, de carácter cultural. Se señala que este carácter está fuera de control, e influye mucho en otras variables, aunque se puede limitar gracias al contacto directo o la existencia de espacios de contacto.

Resumiendo, 1. Las variables que están fuera de control o dependen de otros actores (medios de comunicación, partidos estatales) o de la situación económica; 2. La intolerancia y la desconfianza pueden ser limitadas en parte importante de la población, aunque no en la totalidad gracias al contacto, el conocimiento directo, la superación de los prejuicios

1.3. Variables que no están fuera de control

En ambos grupos, las variables que están fuera de control son las minoritarias. Eso no es mala noticia, ya que refleja que los y las asistentes creen que creen que en la medida en que las instituciones y los y las vecinas, independientemente de su origen, trabajen codo a codo, contaremos con medios para mejorar la convivencia.

- Un elemento significativo es que los y las participantes en el taller de personas que *no tienen contacto directo con la inmigración* ubican casi todas las variables como elementos sobre los que se puede influir y elementos que están bajo control. Esta ubicación de las variables muestra la voluntad proactiva existente en el municipio, así como una visión optimista entre sus habitantes. Ambas cuestiones son importantes en la medida en que reflejan que la ciudadanía que no tiene contacto con la inmigración es consciente de que la solución de los problemas de convivencia también es de su incumbencia, de forma que se asume que todos y todas deben participar en su resolución.
- En el segundo grupo, el de *inmigrantes y personas que tienen contacto con la inmigración*, los y las participantes son menos optimistas a la hora de identificar las variables que están bajo control, que solo son “falta de conocimiento personal” y “falta de conocimiento de otras culturas”. Así, la mayoría de las identificadas, son



variables sobre las que se puede influir. En definitiva, muestran un mayor nivel de escepticismo que el grupo anterior

1.4. Variables que dependen de las normas o instituciones

A la hora de identificar las variables que dependen de las instituciones y las normas también se nota la diferente posición de los participantes en ambos grupos. Así, *los y las inmigrantes y los y las que tienen contacto con la inmigración* destacan de una parte la importancia de la falta de papeles. De otra parte, también se destaca la falta de organizaciones de inmigrantes y mixtas. Concretamente, esta variable se sitúa en el ámbito de las normas queriendo indicar el papel que puede jugar en el ayuntamiento en la articulación de redes de inmigrantes y redes de convivencia en las que participen todos y todas las habitantes de Urretxu.

Por su parte, la diferente posición de partida de quienes *no tienen contacto directo con la inmigración*, explica que en el ámbito de las normas instituciones coloquen variables como el miedo, la delincuencia, el respeto a las normas, el uso de los espacios públicos o los ruidos. En definitiva, se trata de variables muy influyentes, que alimentan prejuicios y dificultan el contacto, y que se pueden solucionar en la medida en que las instituciones obligando a un escrupuloso respeto de las normas de convivencia, independientemente del origen del infractor. Junto a estas, se apuntan otras que van en la misma línea que las del otro grupo, en demanda de una actitud proactiva de las instituciones en la creación de espacios comunes de encuentro.

En resumen, los y las asistentes reclaman del ayuntamiento la puesta en marcha de mecanismos que permitan la organización de los y las vecinas independientemente de su origen, y la toma de medidas que eviten los problemas de convivencia.

2. Variables más dependientes

Una vez que los y las asistentes a los talleres ubican las variables en el cuadro de triple entrada, la dinámica continúa estableciendo relaciones entre unas variables y otras.

- Así, por ejemplo, si como se señala, el no respeto de las normas influye en los prejuicios, se traza una flecha que va de la primera a la segunda variable queriendo reflejar que una variable depende de otra (~~no respeto de las~~ normas prejuicios).
- En ocasiones, hay variables que influyen y dependen mutuamente, como por ejemplo considerando que el desconocimiento personal que influye en los prejuicios de una parte, y que los prejuicios dificultan el contacto personal, de otra. Esta doble relación se representa con una flecha de ida y vuelta (~~desconocimiento personal~~).



prejuicios).

De esta forma, las variables que más flechas reciben son las variables más dependientes. Es decir, se trata de variables que se explican sobre todo por la influencia de otras.

Las variables más dependientes identificadas en el grupo de las *personas que no tienen contacto directo con la inmigración* son:

Falta de deseo de integración, que depende de

- Discontinuidad y falta de compromiso
- Diversidad lingüística
- Posición de superioridad de la cultura local
- Prioridades diferentes
- Prejuicios hacia los inmigrantes
- recursos económicos escasos y situaciones de desigualdad

La visión de que desde muchos inmigrantes se relaman derechos pero no obligaciones depende de:

- Recursos económicos escasos
- Prejuicios derivados de la falta de conocimiento de los y las destinatarios de las ayudas, que se vinculan con la población inmigrante aun siendo falso
- Actitud de exigencia de parte de la población inmigrante que puede no conocer bien la realidad actual llegando a pensar que puede exigir derechos que nadie tiene
- Prioridades diferentes que pueden derivarse de ciertas situaciones de vulnerabilidad económica
- Prejuicios que extienden aun más en un contexto de crisis y escasez generalizada de recursos
- Asociación de la inmigración con la delincuencia, la falta de respeto a las normas, etc.

El no respeto a las normas, que se alimenta como consecuencia de:

- La delincuencia
- El ruido
- Las diversas costumbres
- El desconocimiento cultural
- Prioridades diferentes
- Falta de deseo de integración

La desconfianza a lo desconocido, derivada de:



Urretxuko udala

- La falta de contacto personal
- La falta de conocimiento cultural
- del miedo a perder la identidad
- de la falta de empatía
- de los estereotipos
- de los prejuicios

La falta de empatía, derivada de:

- que son poblaciones con recursos escasos
- falta de conocimiento
- Posición de superioridad
- problemas de comunicación
- prejuicios y estereotipos
- idioma
- prioridades diferentes

Las variables más dependientes identificadas en el grupo de personas inmigrantes y *que tienen contacto directo con la inmigración* son:

- La vergüenza pública que manifiestas algunos nativos cuando son vistos con inmigrantes, que depende de
 - o Los prejuicios
 - o La falta de convivencia
 - o La posición de superioridad cultural
- La dificultad de los inmigrantes para relacionarse, que depende de
 - o La falta de papeles
 - o El miedo a ser expulsados
 - o Los prejuicios y estereotipos
 - o El idioma
 - o La posición de superioridad cultural de algunos nativos y nativas
 - o Que la gente sea más cerrada que en otros sitios
- La falta de conocimiento personal, derivada de
 - o Los prejuicios
 - o La dificultad de los inmigrantes para relacionarse
 - o La posición de superioridad cultural
 - o El idioma
 - o El miedo a ser expulsados por la falta de papeles

3. Una variable central por su dependencia y su influencia: los prejuicios



Como veremos, la existencia de prejuicios es una de las variables más influyentes. Pero, a la vez, es una variable muy difícil de resolver, en la medida en es una variable también muy **dependiente**.

Efectivamente, los prejuicios aumentan con

- la falta de empatía,
- la desconfianza a lo desconocido,
- la crisis,
- el desconocimiento intercultural y
- el desconocimiento personal,
- la falta de punto de encuentro...
- prioridades diferentes
- el idioma, etc.

Obviamente también aumentan los prejuicios con las prácticas de algunas personas que dañan la convivencia con sus ruidos, con amenazas, generando miedo, no respetando las normas, con actitudes de exigencia y con demanda de derechos y negándose a las obligaciones. Ciertamente, pudiera haber casos excepcionales de personas o grupos inmigrantes que rechazan la integración; actitudes que extienden este prejuicio a todos y todas las demás inmigrantes.

- Como decimos, un problema a tener en cuenta es que las actitudes que acabamos de mencionar, que son ejercidas por una minoría, se convierten en prejuicios que se extienden a la totalidad de los inmigrantes, impidiendo también la toma de conciencia de que estas actitudes negativas para la convivencia también están presentes en muchos nativos y nativas.
- En consecuencia, se debe subrayar que aunque sean pocos los causantes, como consecuencia de los prejuicios, se acaba asociando a la inmigración en general con ruidos, amenazas, no respeto a las normas, actitudes de exigencia, demanda de derechos y negativa a cumplir con las obligaciones, etc...
- Esta cuestión es muy importante y es subrayada reiteradamente por el grupo de personas que aunque *no tienen contacto directo con la inmigración* quienes señalan en varias ocasiones que aunque son pocos quienes perjudican a la convivencia, la población nativa tiende a extender las responsabilidades al conjunto de los y las inmigrantes.
- En consecuencia, el control público que evite estas actitudes será beneficiosa para toda la comunidad y especialmente en el caso de los y las inmigrantes, al eliminar una fuente de prejuicios que siempre se extienden sobre ellos



Finalmente, una vez identificadas las conductas dañinas a la convivencia como propias de los y las inmigrantes, estos mismos prejuicios **influyen** alimentando sus causas originarias: aumentando la falta de empatía, la desconfianza a lo desconocido, imposibilitando el conocimiento cultural y personal, haciendo imposibles puntos de encuentro o la búsqueda de prioridades comunes.

4. Variables influyentes.

Como decíamos, es importante diferenciar las variables más dependientes de las más influyentes. Así, la resolución de las variables más dependientes se conseguirá cuando se eliminen o se reduzca el peso de las variables que influyen sobre ellas. Es por eso importante detectar las variables influyentes, ya que eliminándolas, ayudamos a resolver otras variables sobre las que ejercen influencia.

Como acabamos de ver, los **prejuicios** influyen directamente sobre muchas variables, bien dificultando la convivencia, el contacto, el conocimiento, etc... bien adjudicando a la población inmigrante comportamientos incívicos que nada tienen que ver con culturas o lenguas, sino más bien con una falta de respeto hacia los demás.

Pero precisamente, al depender también los prejuicios de otras muchas variables, será difícil eliminarlos sino atacamos a las variables que lo alimentan. Como veremos a continuación, la mayoría de las variables más influyentes que se enumeran alimentan los prejuicios, además de influir sobre muchas otras variables. En consecuencia, las políticas que propondremos estarán orientadas a superar las variables estas variables más influyentes, sabiendo que todas ellas ayudarán a reducir el peso de los prejuicios.

4.1. Delincuencia y Miedo.

Como hemos visto, los actos de *delincuencia de algunas personas* influyen directamente en el prejuicio que extiende este comportamiento a todos/as los inmigrantes. Además, la delincuencia influye en una sensación de miedo que dificulta el contacto personal, aumenta el desconocimiento cultural, la desconfianza a lo desconocido, acabando por asociar estereotipos delictivos a rasgos diferenciales (color de piel, ropa, idioma). De igual forma, la delincuencia reduce la tolerancia hacia otro tipo de comportamientos que se magnifican como los ruidos, o la asociación de la inmigración con la falta de respeto a las normas.

Por su parte, el *miedo de los inmigrantes* a la expulsión les inhibe del contacto con los nativos, les obliga a acercarse poco a poco y les impide organizarse.



En consecuencia, atajando la delincuencia y garantizando el respeto de las normas, sale ganando la convivencia en la medida en que se limita el miedo que reduce el contacto e inhibe el acercamiento a otras culturas. Este conocimiento directo y acercamiento a otras culturas, además, permitiría romper el estereotipo entre delincuencia e inmigración. De igual forma, estos conocimientos personales pueden limitar el miedo y la desconfianza de los y las inmigrantes derivada de su situación de irregularidad

4.2. Idioma.

La del idioma es una variable muy influyente que dificulta el contacto personal, el acercamiento a otras culturas, la dificultad para relacionarse con los nativos y genera una sensación entre los nativos de la existencia de una la voluntad de auto-aislamiento adjudicada a los inmigrantes como consecuencia de los prejuicios. Obviamente el desconocimiento del idioma aumenta la inseguridad y el miedo de los inmigrantes. De igual forma, las dificultades lingüísticas también influyen en la existencia de prioridades diferentes, en los recursos económicos escasos al restringirse al máximo el acceso al mercado laboral.

En consecuencia, dar respuesta a la cuestión del idioma ayudará a resolver muchas de las variables que afectan a la convivencia. Como veremos, la colaboración activa de los y las vecinas en esta cuestión puede ayudar al contacto directo y el conocimiento cultural, a la eliminación de prejuicios, a la falta de espacios de convivencia. Aun más, esta colaboración entre vecinos y vecinas e inmigrantes puede convertirse en una excusa para trabajar objetivos comunes, como por ejemplo la defensa de la lengua vasca, ayudando a su vez a limitar el prejuicio sobre la supuesta falta de deseo de integración.

4.3. Prioridades diferentes y falta de objetivos comunes

Como decimos, la existencia de prioridades diferentes entre la población inmigrante y la no inmigrante influye sobre todo en la falta de espacios públicos, tanto físicos como organizativos, que posibiliten el conocimiento personal y cultural. Además, como acabamos de insinuar indirectamente, esta falta de prioridades diferentes puede convertir el idioma en un problema en la medida en que choquen los intereses lingüísticos (euskaldunización unos; idioma de uso práctico otros) que puede ser interpretado como una falta de interés por el lugar. A su vez, estas prioridades diferentes pueden explicar en determinadas ocasiones ciertos comportamientos que se consideran una falta de respeto a las normas. En paralelo, las prioridades diferentes y la falta de objetivos comunes puede influir en prejuicios sobre la falta de deseo de integración y puede explicar comportamientos exigentes o de demanda de derechos y rechazo de obligaciones

En consecuencia, apostar por acciones que permitan visualizar la existencia de objetivos comunes, además de ayudar al contacto, rompería muchos prejuicios e incluso



podría visualizar la voluntad común de inmigrantes y nativos para mejorar la convivencia en general en Urretxu, y para hacer frente, en particular, a variables que influyen directamente sobre los y las inmigrantes, como las diferencias de idioma o los efectos de la delincuencia. Incluso, por qué no, esos lugares de encuentro que busquen estrategias compartidas podrían hacer frente a fenómenos que a todos/as nos afectan, como los recursos económicos escasos.

4.4. Recursos económicos escasos

Los recursos económicos escasos tienen influencia clara en la convivencia. De una parte subyacen a muchos prejuicios, estereotipos y miedos. De otra parte, pueden estar en la base de excepcionales comportamientos delictivos, que como consecuencia de la influencia de los prejuicios, se extienden a todos los inmigrantes. A su vez esos recursos económicos escasos de la población inmigrante explican su falta de continuidad, su dificultad para organizarse, sus prioridades diferentes de las de los nativos. Las cuestiones económicas dificultan el contacto personal por falta de tiempo, y el contacto cultural por falta de organizaciones inmigrantes. Además el tipo de trabajo al que se accede por parte de muchos y muchas inmigrantes puede alimentar la visión de superioridad de nuestra cultura. La desesperación, unida a la falta de conocimiento de la realidad, puede llevar a situaciones de exigencia de derechos. Y a su vez, la crisis económica genera prejuicios sobre el reparto de las ayudas, sobre todo porque los nativos no reconocen cobrarlas y solo se hacen visibles a los y las inmigrantes que las cobran.

Al contrario, en este contexto, la reducción de los recursos económicos, que afecta a toda la población por igual, puede ser una oportunidad para buscar objetivos comunes que aumenten la empatía, el conocimiento, el contacto, etc... apostando por estrategias de colaboración en las que todos/as puedan aportar a otros/as su habilidades, conocimientos y recursos generando estrategias de intercambio comunitario.

4.5. Desconocimiento personal e intercultural

Quizá sea esta la variable más importante de todas, en la medida en que es la que más alimenta los prejuicios, que como hemos visto, tienen gran influencia sobre otras variables. Así, la falta de conocimiento personal y cultural genera (o por lo menos dificulta superar) prejuicios que asocian inmigración con delincuencia, con la falta de respeto a las normas, con una supuesta negativa a la integración. Magnifica los casos de actitudes de exigencia o de demanda de derechos y rechazo de obligaciones, etc..

La falta desconocimiento personal, además alimenta al miedo a lo desconocido y la falta de empatía. A su vez, imposibilita buscar objetivos comunes, magnificando supuestas contradicciones de intereses que no tienen por qué ser tales.



Esta falta de conocimiento cultural alimenta además la superioridad de la cultura local, la minusvalorización de otras y sobre todo dificulta la comunicación y la convivencia de la pluralidad de modos de vida existentes. En última instancia, es un buen caldo de cultivo para la discriminación.

4.6. Falta de espacios públicos (lugares de encuentro) y falta de organizaciones de inmigrantes

La no existencia de espacios de encuentro influye en el desconocimiento cultural y personal, además de impedir la búsqueda de objetivos comunes y alimentando supuestas contradicciones de intereses. A su vez, esta falta de espacios de encuentro alimenta prejuicios, desconfianzas, miedos y hace asumible la idea de que la inmigración no se quiere integrar.

Es por ello que un Plan para la Convivencia y la Inmigración debería tener como prioridad la creación de estructuras que permitieran la participación de personas representativas de todos los sectores del municipio en la mejora de la convivencia. No obstante, es importante señalar que unas estrategias de este tipo no deben orientarse a dar respuesta a los problemas generados por un tipo de convivencia, la multicultural, sino que deberían centrarse, a nuestro juicio, en la convivencia en general. Efectivamente, separar la convivencia multicultural de otro tipo de convivencia alimentaría todos los prejuicios que se sustentan en la identificación de la inmigración como fuente de problema, y no como oportunidad para la mejora de la convivencia en términos de mayor riqueza.

A pesar de todo, la realidad específica de los y las inmigrantes, especialmente en los momentos iniciales de su llegada, requiere de la existencia de organizaciones de inmigrantes que puedan facilitar la integración de los y las nuevas inmigrantes, que puedan explicar su experiencia, que puedan dar a conocer su cultura a los y las demás, etc. Finalmente, se debería incentivar la participación de los y las inmigrantes en el tejido social del pueblo.



6. Algunas propuestas de la ciudadanía para la convivencia en Urretxu.

Tal y como se ha descrito anteriormente, hemos extraído aquellas variables que son más influyentes en la convivencia de Urretxu. Éstas han servido de base para realizar un trabajo más propositivo, centrado en poner sobre la mesa acciones que modifiquen esas variables, con el fin de mejorar la convivencia en el Municipio. Hemos tratado así de dar un paso más en la definición de un plan que, ajustado a los principios rectores y operativos que lo rigen, baje a la realidad cotidiana de Urretxu, implicando a las redes ciudadanas locales y al propio Ayuntamiento en acciones concretas y posibles.

Ya hemos argumentado a favor del diseño de acciones dirigidas a grupos de población diversos, excepto en aquellos casos en los que aparecen situaciones de necesidad específicas de un determinado colectivo. Entendemos que en lo que se refiere a la población inmigrante, son muy pocas las que pueden considerarse necesidades específicas o exclusivas. Incluso éstas no son compartidas por todas las personas inmigrantes y la mayoría de ellas afectan sólo al período más cercano a su llegada, por lo que podrán denominarse actuaciones “de acogida”

En concreto, nos hemos referido a las necesidades relacionadas con el manejo del idioma y la situación jurídico-administrativa. Podríamos mencionar un tercer conjunto de necesidades, las que tienen que ver con el conocimiento del entorno, pero siempre dejando claro que este grupo de necesidades puede ser compartido, al menos parcialmente, con sectores de la población autóctona.

Las medidas específicas y transitorias para responder a estas necesidades tienen un carácter básico: pretenden crear las condiciones para que puedan darse los procesos de integración al allanar los obstáculos principales y peculiares con que se encuentra la población inmigrante a su llegada a un nuevo contexto social.

Con frecuencia ocurre (y en este caso puede comprobarse) que al analizar con detalle una variable supuestamente específica de las personas inmigrantes descubrimos que esa necesidad está también presente entre la población autóctona, aunque quizás este hecho hubiese sido obviado hasta el momento del análisis. De esa forma, encontramos algunas acciones o medidas que, pensadas para el momento de la acogida y para las personas inmigrantes, se convierten en un facilitador de la convivencia con una mirada más amplia, más comunitaria, no exclusivamente centrada en las necesidades de los inmigrantes.

Por lo demás, la cobertura de las necesidades de las personas inmigrantes puede asegurarse como las de cualquier otra: garantizando la igualdad de trato y normalización en el acceso a los servicios.



Muchas y muy variadas son las acciones posibles en el tema que nos ocupa. Teniendo en cuenta que el fenómeno influye en todas las esferas de la vida, el abanico de posibilidades es ilimitado. Resulta importante señalar que determinadas problemáticas obligatoriamente han de aparecer de manera transversal. Es el caso de las cuestiones de género o juventud.

Por otro lado, tal y como se extrae del Plan Foral de Inmigración de Gipuzkoa 2009-2012, y como se ha mencionado a lo largo de las acciones que hemos llevado a cabo, aparecen algunas cuestiones fundamentales que deben trabajarse y abordarse debido a su carácter central:

- Alojamiento y Trabajo: Son los pilares fundamentales para toda persona, nacional o extranjera y por tanto, las principales necesidades de toda persona inmigrante con intención de residir en Gipuzkoa.

- Formación e Información: Uno de los obstáculos principales que sitúa al colectivo inmigrante en “desventaja” con respecto a la población autóctona, es la ausencia de conocimiento sobre cómo funciona la sociedad de acogida. En algunos casos, este desconocimiento se refiere a una interpretación no correcta o desinformación por parte de la sociedad de acogida sobre los servicios y recursos que utiliza el colectivo de nacionalidad extranjera.

- Espacios Dinamizadores e Interculturales: Este bloque implica un enfoque completamente transversal. Es decir, la necesidad de aceptar al nuevo colectivo que forma parte de la población del presente y del futuro. Mediante estas líneas de trabajo se pretende promover un clima armónico dirigiéndose a la ciudadanía en su conjunto, olvidando la existencia de colectivos extranjeros y autóctonos.

Así se observa que las áreas o departamentos implicados son prácticamente todos, de ahí la gran complejidad a la que nos enfrentamos. Así mismo, se hace necesario que estas cuestiones no sean utilizadas como armas políticas que los partidos utilicen para enfrentarse entre ellos. Es fundamental la consecución de un pacto que garantice que estas cuestiones sean tratadas con rigor.

Hecho este apunte, desarrollamos a continuación las acciones o medidas concretas extraídas del trabajo con la ciudadanía de Urretxu, basadas en el conocimiento profundo de la realidad del municipio y en el acuerdo sobre las variables identificadas y desarrolladas en el capítulo anterior. Conviene matizar que algunas de las que se enumeran a continuación ya se han desarrollado en otros lugares, y que no pretenden erigirse en soluciones “mágicas”. Son sólo algunas propuestas para caminar en la dirección que muchas de las personas que han participado en este proceso consideran adecuada.



Urretxuko udala

Medidas o acciones “motor”

Mesa mixta para la convivencia

Objetivo general: Mejorar la cultura participativa y la convivencia del municipio, a través de la relación y el trabajo en común entre la ciudadanía y la Administración local.

La población que de alguna manera ha tomado parte en el proceso hasta ahora, es la clave para la creación de redes, con vista a crear un espacio que posibilite que los habitantes de Urretxu se sientan parte del pueblo. Este entramado, sin restricciones de ningún tipo, puede ser una herramienta que permita hacer frente al desconocimiento, al idioma, al miedo, a la falta de organizaciones, etc. (cuestiones que algunos vecinos y vecinas de Urretxu consideran, entre otros, obstáculos que dificultan la convivencia). Entendemos que esta estructura debe articular las acciones, medidas y actividades que se pongan en marcha bajo el paraguas de este plan, por lo que consideramos que es prioritaria.

Objetivos específicos:

- Establecer estructuras estables de participación
- Mejorar el conocimiento entre los distintos agentes que intervienen directa o indirectamente en la convivencia del municipio
- Elaborar propuestas consensuadas y realistas
- Servir de referente para la ciudadanía organizada y no organizada del municipio, en las cuestiones relacionadas con la convivencia.

Descripción: Se trataría de un espacio de participación e intercambio entre diferentes actores sociales para trabajar en los temas relacionados con la convivencia desde una mirada local. Serviría para identificar los problemas del día a día, para establecer prioridades y acuerdos, así como programar acciones en conjunto, logrando compromisos entre el ayuntamiento y la ciudadanía organizada y no organizada.

Recursos: Para la puesta en práctica de esta medida se debe contar al menos con la disponibilidad de un local dónde reunirse. Del mismo modo acceso a Internet y demás medios necesarios para llevar adelante la red social son cuestiones imprescindibles. Además, desde las instituciones se debe impulsar la medida con el aporte de lo que fuera necesario (personal técnico con formación legal, secretaría, etc.) Finalmente, la ciudadanía organizada y no organizada tiene que poner de su parte la responsabilidad. Tenemos que ser responsables con un asunto tan básico y primario como necesario, la convivencia en nuestras calles y casas.



Urretxu^{ko} udala

VARIABLES SOBRE LAS QUE SE INCIDE:

- Delincuencia y miedo
- Prioridades y falta de objetivos comunes
- Desconocimiento personal e intercultural
- Falta de espacios públicos y lugares de encuentro

INDICADORES:

Indicadores de impacto:

- Mejora de la relación entre el Ayuntamiento y la ciudadanía
- Aumento de la cultura participativa
- Nivel de mejora de la convivencia (disminución del miedo y la delincuencia)

Indicadores de efecto:

- Pluralidad en la conformación de la mesa
- Representación de la ciudadanía en la mesa
- Equilibrio entre representación institucional y ciudadana.
- Nivel de satisfacción de los y las participantes

Indicadores de cumplimiento

- Número de reuniones realizadas
- Nivel de asistencia a las reuniones
- Número de temas tratados
- Número de acciones planteadas

Telenovela

Objetivo general: Sensibilizar sobre las distintas y diversas realidades existentes en el municipio y zonas cercanas.

Las múltiples conjugaciones de las identidades, la existencia de otros mundos pero todos en éste, en el Urretxu de hoy en día, a través de una representación que en sí misma ya es un ejercicio comunitario.

Objetivos específicos:



Universidad del País Vasco Euskal Herriko Unibertsitatea





Urretxuko udala

- Implicar a personas y a asociaciones del municipio en los asuntos relacionados con la convivencia
- Difundir, a través de este medio, valores que incidan en la mejora de la convivencia en Urretxu
- Crear un nuevo cauce para la participación de la ciudadanía

Descripción: Se trataría de grabar una telenovela con actores y actrices de Urretxu. Durante el desarrollo de la telenovela podrían ser tratados las diferentes cuestiones que o bien han aparecido a lo largo del proceso (entrevistas, talleres, etc.) o bien puedan aparecer en futuras redes en las que se trabajen los temas de la convivencia. Puede ser un potente amplificador del proceso y una herramienta que permita trabajar la problemática que ya se perfila. La película o telenovela podría ser un instrumento muy interesante para difundir lo que hay, y para tejer redes y relaciones en el pueblo, fomentando la participación.

Recursos: Es necesario implicar personas voluntarias de Urretxu, que formen parte de la historia, creándose así un especial interés por la cercanía de los acontecimientos y el conocimiento personal de las actrices y actores. Lo ideal sería disponer de los medios técnicos de Urola Telebista. Del mismo modo, desde las instituciones se debería aportar recursos de otro tipo (económicos, técnicos, etc.)

Variables sobre las que se incide:

- **Delincuencia y miedo**
- **Prioridades diferentes y falta de objetivos comunes**
- **Desconocimiento personal e intercultural**
- **Falta de lugares de encuentro**

Indicadores:

Indicadores de impacto:

- Nivel de conocimiento de las distintas realidades existentes por parte de la ciudadanía
- Nivel de sensibilidad respecto a la interculturalidad

Indicadores de efecto:

- Pluralidad entre los y las participantes



Urretxuko udala

- Número de temas que se tratan en la telenovela
- Nivel de continuidad de la actividad
- Nivel de satisfacción de los y las participantes

Indicadores de cumplimiento

- Número de reuniones realizadas
- Número de ciudadanos/as que tienen acceso al material realizado
- Número de visualizaciones de la telenovela

Medidas o acciones sectoriales o puntuales

Mintza laguna:

Objetivo general: Facilitar las relaciones entre las y los ciudadanos de Urretxu, a través del uso del euskara

Aunque se planteó como algo específicamente dirigido a población inmigrante, puede integrarse en el marco de otras medidas de carácter formativo dirigidas al conjunto de la población

Objetivos específicos:

- Establecer nuevas relaciones, a través del uso y la enseñanza del euskara, entre personas del municipio
- Fomentar el conocimiento y el uso del euskera
- Facilitar la integración de personas que no conocen la lengua

Descripción: Es una iniciativa que se basa en ofrecer una oportunidad a los euskaldunberris para practicar el euskera fuera de las aulas del euskaltegi en un ambiente distendido y apoyados por euskaldunzaharras. Se ha desarrollado en diversos ámbitos desde hace unos años, impulsada por los propios euskaltegis, o de manera autónoma. En la fase de la acogida, esta acción podría facilitar que las personas inmigrantes, que desconozcan completamente el euskera, puedan manejarse con un vocabulario muy básico (saludos, agradecimientos, etc.), y que puedan comprender carteles, letreros de los comercios o de las Instituciones, etc.

Recursos: Esta propuesta podría desarrollarse con personas dispuestas a enseñar euskera a la gente, con un horario flexible y adaptado a las circunstancias de cada una. Ya se han desarrollado algunas iniciativas en esta línea, de manera informal (insuficientes y poco conocidas, en palabras de algunas personas participantes en las mismas).



Urretxu^{ko} udala

VARIABLES SOBRE LAS QUE SE INCIDE:

- Idioma
- Prioridades diferentes y falta de objetivos comunes
- Desconocimiento personal e intercultural
- Falta de espacios públicos (lugares de encuentro) y falta de organización de las personas inmigrantes

INDICADORES:

Indicadores de impacto:

- Nivel de mejora relacional de las personas participantes

Indicadores de efecto:

- Número de personas voluntarias para la actividad
- Nivel de mejora del nivel de euskera de los y las participantes
- Continuidad de la actividad
- Nivel de satisfacción de los y las participantes

Indicadores de cumplimiento

- Número de sesiones realizadas
- Nivel de asistencia a las sesiones

En lo que a la puesta en marcha de acciones relacionadas con la lengua se refiere, es importante tener siempre en cuenta los siguientes aspectos:

- Utilizar métodos, horarios y formatos diversos y flexibles que faciliten la participación de personas que se encuentren en distintas circunstancias socioeconómicas.
- Vincularlas con verdaderos centros de interés de las personas participantes.
- Establecer mecanismos de coordinación entre todas las iniciativas existentes en un mismo territorio, compartiendo el saber hacer de las distintas entidades implicadas.

Red ciudadana para la acogida

Objetivo general: Facilitar el conocimiento de los trámites formales relacionados con la residencia, el trabajo, etc., así como del funcionamiento de la Administración Local y supralocal con la ayuda de la ciudadanía y el Ayuntamiento.

Objetivos específicos:



Universidad del País Vasco Euskal Herriko Unibertsitatea





Urretxuko udala

- Implicar a la ciudadanía en la acogida de personas que llegan de fuera.
- Trasladar información necesaria sobre los aspectos descritos de una manera eficaz.
- Servir de referente para las personas que llegan de fuera, así como para otras que necesiten información sobre los recursos que existen en el municipio y en el Territorio.
- Mejorar los sistemas de información existentes

Descripción: Se trataría de una red de personas que puedan mejorar el momento de la acogida, sirviendo de referente para recibir información, conocer el entorno, los lugares públicos importantes, etc. Podría ser un grupo en la que participen también personas de origen diferente, que puedan ser un referente para la gente que llega. Se pueden organizar acciones de diferentes niveles: unas dirigidas a una primera toma de contacto y otras que profundizasen en el conocimiento de ciertos aspectos. Estas últimas acciones cuando se refieran, por ejemplo, al funcionamiento de la administración pública o al conocimiento de los diferentes recursos municipales, pueden ser muy útiles también para el resto de la población y, por tanto, estar dirigidas al conjunto de la ciudadanía.

Recursos: Esta red tendría que colaborar estrechamente con el Ayuntamiento (o que éste también forme parte de la red), ser un interlocutor privilegiado a la hora de plantear accesos fáciles a determinada información, o a determinados recursos. De la misma forma, el Ayuntamiento podría utilizar esta red para recabar información sobre las problemáticas específicas de las personas que van llegando al municipio, para poder prestar un servicio lo más adecuado posible. Se debería informar de todo lo que hay (ayudas, cursos...) de manera que todo el mundo pueda entenderlo y acceder a ello, garantizando la igualdad de oportunidades independientemente del lugar y la lengua de origen.

Sería conveniente que también formaran parte de esta red personas concedoras de los requerimientos jurídico administrativos que afectan a algunas personas inmigrantes (aunque en muchos casos, esto supere el ámbito estrictamente local), ya que se encuentra en estos uno de las mayores dificultades o impedimentos para desarrollar un proyecto autónomo de vida. También consideramos importante la **coordinación con los servicios de atención jurídico-administrativos existentes, que aborde las siguientes cuestiones básicas:**

- Asesoramiento sobre asilo y refugio.
- Trámites de permisos de residencia y trabajo, reagrupamiento familiar y nacionalidad.
- Expedientes de expulsión.
- Convalidación de estudios.

Variables sobre las que se incide:

- Delincuencia y miedo



Urretxu^{ko} udala

- Idioma
- Recursos económicos escasos
- Desconocimiento personal e intercultural

Indicadores:

Indicadores de impacto:

- Mejora del conocimiento de las cuestiones a abordar cuando se llega a un sitio
- Mejora de los trámites necesarios e itinerarios posibles

Indicadores de efecto:

- Pluralidad de las personas que configuran la red
- Equilibrio entre representación institucional y ciudadana.
- Nivel de satisfacción de los y las participantes

Indicadores de cumplimiento

- Número de personas implicadas
- Número de personas atendidas
- Número de trámites realizados por éstas.

Las acciones relacionadas con el conocimiento del entorno, tendrían que tener en cuenta los siguientes aspectos

- Abordaje de los siguientes temas: Derechos y deberes ciudadanos, recursos públicos y funcionamiento de la administración.
- En el caso de que se considerase oportuno abordar asuntos relacionados con los usos, costumbres y formas de vida de la sociedad de acogida, es fundamental que no se transmita una falsa imagen de homogeneidad.
- Las acciones deberían contar con la implicación de todos los servicios municipales (transversalidad)

Espacio intercultural

Objetivo general: Servir de espacio de encuentro y de dinamización de las acciones que se lleven a cabo desde el Plan de Convivencia, y otras.

Objetivos específicos:



Universidad
del País Vasco



Euskal Herriko
Unibertsitatea





Urretxuko udala

- Dotar de continuidad a las acciones relacionadas con la convivencia
- Servir de recurso para la ciudadanía organizada
- Facilitar el encuentro y la creación de relaciones y redes

Descripción: Se trataría de un espacio de sociocultural en el que, de forma estable, se desarrollen actividades y programas abiertos a todas las personas de Urretxu. Tendría como objetivo avanzar en el conocimiento de otras culturas y otras realidades, y constituirse como un lugar de encuentro.

Recursos: Tendría que contar con personal para la dinamización, y elaborar un programa de actividades con continuidad, de manera estable. *En los talleres con la ciudadanía se comentó que este espacio podría tener algunos elementos de locutorio, por ser éstos lugares de referencia para la mayoría de los inmigrantes. Habría que hacer un esfuerzo para que también sea un espacio de encuentro, al que acudan y en el que participen personas autóctonas.*

Sería aconsejable que la ciudadanía de Urretxu pueda gestionar el espacio en los términos que se establezcan, constituyéndose así un lugar de y para todos y todas.

Variables sobre las que incide:

- Prioridades y falta de objetivos comunes
- Desconocimiento personal e intercultural
- Falta de espacios públicos (lugares de encuentro) y falta de organización de las personas inmigrantes

Indicadores:

Indicadores de impacto:

- Existencia de un lugar referencial en las acciones relacionadas con la convivencia

Indicadores de efecto:

- Pluralidad de las personas y colectivos que participan del espacio
- Calidad de las acciones puestas en marcha
- Nivel de conocimiento del espacio por parte de la ciudadanía
- Nivel de satisfacción de los y las participantes

Indicadores de cumplimiento

- Número de acciones planteadas
- Número de participantes en dichas acciones



Banco del tiempo

Objetivo general: Crear redes comunitarias de colaboración entre ciudadanos y ciudadanas de Urretxu.

Objetivos específicos:

- Satisfacer necesidades diversas sin intercambio económico
- Mejorar el conocimiento y las relaciones entre la ciudadanía de Urretxu
- Poner en valor “saberes” más allá de su valor económico.
- Generar confianza entre vecinos y vecinas

Descripción: *Un **banco de tiempo** es un sistema de intercambio de servicios por tiempo. En él la unidad de intercambio no es el dinero habitual sino una medida de tiempo, por ejemplo el trabajo por hora. Es un sistema de intercambio de servicios por servicios o favores por favores. Propone la ventaja de fomentar las relaciones sociales y la igualdad entre distintos estratos económicos. Se plantea el uso de este tipo de economía para solucionar diversos problemas presentes en la economía de mercado, a modo de economías complementarias o mercados alternativos. Actualmente estos proyectos pueden ser potenciados con el soporte de la tecnología de la información.*

Imaginemos, por ejemplo, que ciertos individuos, no estando necesitados de dinero, lo estén de tiempo, y estuvieran dispuestos a pedir un préstamo en términos de tiempo. De este modo, al igual que en los sistemas financieros tradicionales, existiría un trasvase (en este caso de tiempo), desde las unidades superavitarias a las deficitarias, a cambio de una cierta rentabilidad por supuesto, pagada en unidades monetarias o temporales, según el caso. Wikipedia.

Recursos: En el Gaztetxe se ha empezado a hablar de la posibilidad de intercambiar tiempo para realizar tareas. Aunque no se ha desarrollado todavía, se plantea como una alternativa interesante para, además de servir de apoyo a personas que se encuentran en una situación económica difícil, mejorar el conocimiento y la confianza entre los vecinos y vecinas de Urretxu, así como valorar algunos “saberes” no relacionados directamente con el sistema productivo.

Variables sobre las que se incide:

- Delincuencia y miedo
- Prioridades diferentes y falta de objetivos comunes
- Recursos económicos escasos



Urretxuko udala

- Desconocimiento personal e intercultural
- Falta de espacios públicos (lugares de encuentro) y falta de organización de las personas inmigrantes

Indicadores:

Indicadores de impacto:

- Existencia de nuevas redes
- Cohesión de esas redes

Indicadores de efecto:

- Nivel de continuidad y de sostenibilidad de la iniciativa
- Número de personas y/o colectivos implicados

Indicadores de cumplimiento

- Número de “servicios” intercambiados
- Número de personas beneficiadas

Medidas o acciones para mejorar la convivencia (sin ser específicas para las personas inmigrantes, pero con carácter abierto e integrador).

Como criterio general, es conveniente orientar las acciones y servicios municipales a responder a necesidades más que a atender a grupos de población previamente definidos. La puesta en marcha de medidas exclusivamente dirigidas a un grupo poblacional sólo estaría justificada en la medida en que dicho grupo presentase un conjunto de necesidades específicas diferentes de las del resto de la población.

Cuando consideremos necesario poner en marcha un dispositivo específicamente dirigido a un grupo poblacional deberíamos sopesar el riesgo de generar efectos perjudiciales e incluso discriminatorios.

En la definición o diseño de las acciones y servicios municipales debería prestarse atención a que en ellos puedan participar personas de diferentes grupos de población (Mujeres y hombres, personas de diferentes edades, de diferentes lugares, de distintos niveles económicos o educativos, distintas capacidades, diferentes usos del tiempo...)

Esto significa que debemos estar pendientes de que nuestros servicios, programas y proyectos sean accesibles a todas las personas independientemente del grupo o los grupos sociales con los que se identifiquen. Además, se contribuirá así a que la ciudadanía se



Urretxu udala

acostumbre y normalice el hecho de que todo tipo de personas pueden participar en cualquier escenario público.

Estrategias informativas sobre los criterios de las actuaciones municipales

Se trataría de desplegar estrategias informativas —que pueden ir desde campañas específicas a protocolos de comunicación en los servicios públicos— que permitan a toda la población conocer los criterios que guían las actuaciones municipales y la distribución de los recursos públicos, así como las razones para adoptarlos.

En este sentido, es necesario dar a las personas que utilizan los servicios mayor información sobre el porqué de que algunos recursos estén repartidos de una manera u otra. Por ejemplo, deberían ser públicos y difundirse tanto los baremos que se aplican en la concesión de ayudas sociales, como su aplicación concreta, evitando así que se produzcan atribuciones erróneas sobre las razones de su distribución.

De esta manera quedará claro que los recursos no van a determinados grupos sociales sin más —lo cual activaría de forma casi inevitable los prejuicios hacia dichos grupos—, sino que se dirigen a satisfacer determinadas necesidades: a veces ocurrirá que ciertos ‘grupos’ tendrán más necesidades de algunos recursos, pero no los obtienen por el hecho pertenecer a ese grupo, sino por tener esa necesidad.

Esto debería realizarse en un soporte que llegue a todas las personas del municipio y que contenga información clara y accesible.

Variables sobre las que se incide:

- Delincuencia y miedo
- Desconocimiento intercultural

Acciones formativas

Se plantea un tipo de formación que permita que la gente en una situación laboral difícil pueda aprender un oficio (ir un poco más allá de los cursos de informática básica que se imparten). Que sea formación asociada al empleo.

Variables sobre las que se incide:

- Recursos económicos escasos

Acciones de fomento de la participación y el asociacionismo



Urretxu udala

Finalmente, otra idea que se plantea es la **necesidad de potenciar la participación**, sobre todo aquellas personas que llevan menos tiempo en el municipio. Si para la gente que ha nacido aquí o lleva más tiempo la participación no es una idea muy interiorizada, para aquellas cuyas prioridades pasan por lo básico para vivir se ve como algo muy lejano. De ahí la necesidad de potenciación.

No hay duda que una de las dificultades es la falta de organizaciones de inmigrantes. Una demanda que existe por parte de algunas personas, pero que ellas mismas reconocen que tampoco hay un gran entusiasmo entre sus conocidos (entre la mayoría de los nuestros, tampoco). El querer participar, al margen de las necesidades que cada uno tenga, también depende en cierta medida de la voluntad del individuo (así como de la falta de locales, etc.). Las instituciones deberían fomentar la participación incidiendo en este caso sobre todo en la variable miedo, un miedo que a quien se encuentra en una situación administrativa irregular

VARIABLES SOBRE LAS QUE SE INCIDE:

- Delincuencia y miedo
- Prioridades diferentes y falta de objetivos comunes
- Desconocimiento personal e intercultural
- Falta de espacios públicos (lugares de encuentro) y falta de organización de las personas inmigrantes

Otras posibilidades, que apoyan y refuerzan las acciones descritas...

A la hora de hacer público el proceso, se pueden hacer **acciones en la calle** de forma lúdica y festiva. Ejemplos como arroces del mundo, en el que el arroz une las diferentes culturas, ya que se encuentra presente como alimento en la mayoría de ellas, son una manera de sacar a la calle la variedad y riqueza (culinaria, en este caso) que nos rodea y de la que muchas veces no somos conscientes. Pero para que una acción como esta tenga éxito hace falta un trabajo previo muy importante, durante meses, que en si mismo ya es un logro, el hecho de ir tejiendo esa comunidad. Historias contadas por vecinos, carteles por doquier en diferentes idiomas, kalejiras, cuentos, canciones de cuna, música, invitaciones directas... Son maneras de hacer público un proceso que es más complejo de lo que parece.



7. Bibliografía:

Álvarez Dorronsoro, Ignasi. “La gestión de la diversidad: Construcción y neutralización de las diferencias”, en Cuadernos Electrónicos de Filosofía del Derecho, nº 0, Mayo 1998.

Ayuntamiento de Parla. Concejalía de Bienestar Social. Área Social INTEGRACIÓN y CIUDADANÍA: “Guía para aplicar la perspectiva de la gestión de la diversidad a los procesos de integración en el ámbito municipal”

Blanco, Cristina. “Los procesos migratorios: identidad, pluralismo y ciudadanía” en Manzanos, César (coord.). “Inmigración y culturas minorizadas”. Ikusbide, Vitoria-Gazteiz, 2007.

Cardús i Ros, Salvador. “Ciudadanía e identificación política. De la sociedad multicultural a la nación brújula. Apuntes para un análisis de la sociedad catalana actual.”, en Sampedro, V. y Llera, M. (eds.) “Interculturalidad: interpretar, gestionar y comunicar”, Bellaterra, Barcelona 2003.

Delgado, Manuel. “Sociedades movedizas. Pasos hacia una antropología de las calles”, Anagrama, Barcelona, 2007.

Delgado, Manuel. “Círculos virtuosos. Nuevos lenguajes para la exclusión social”, en Roberto Bergalli, ed., “Flujos migratorios y su (des)control. Puntos de vista interdisciplinares”, Anthropos, Barcelona, 2006, pp. 1-24

Franzé, Adela; Casellas, Lorenzo y Gregorio, Carmen “Intervención social con población inmigrante: peculiaridades y dilemas”. En Migraciones, 5, 1999.

Giménez Romero, Carlos. “Planteamiento multifactorial para la mediación e intervención en contextos multiculturales. Una propuesta metodológica de superación del multiculturalismo”, Granada, 2002 en F.J.GARCIA CASTAÑO y C.MURIEL LOPEZ (eds.) “La inmigración en España: contextos y alternativas”. Volumen II. Actas del III Congreso sobre la Inmigración en España. Granada Laboratorio de Estudios Interculturales.

Giménez Romero, Carlos. “Convivencia. Conceptualización y sugerencias para la praxis” en Puntos de vista. Cuadernos del observatorio de las Migraciones y la Convivencia intercultural de la ciudad de Madrid, nº 1, Abril/Mayo 2005.

Gipuzkoako Foru Aldundia: “Plan Foral de Inmigración 2009-2012. Actuaciones desde el Departamento de Política Social”, 2009.



Urretxu udala

González Portilla, Manuel; García Abad, Rocío. “Migraciones interiores y migraciones en familia durante el ciclo industrial moderno. El área metropolitana de la Ría de Bilbao” Universidad País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, 2006, en www.ub.es, Revista electrónica de Geografía y Ciencias Sociales, Vol. X, núm. 218 (67), agosto 2006.

Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. “Plan Estratégico de Ciudadanía e Integración” 2007-2010.

Melucci, Alberto. “Vivencia y convivencia”, Trotta, Madrid 2001.

Morales Navarro, Julián; Abad Márquez, Luis V. “Introducción a la sociología”. Técnos, Madrid, 1996.

Onghena, Yolanda. “Reinterpretar para gestionar la diversidad cultural” en Sampedro, V. y Llera, M. (eds.) “Interculturalidad: interpretar, gestionar y comunicar”, Bellaterra, Barcelona 2003.

Pajares, Miguel. “La integración ciudadana. Una perspectiva para la inmigración”. Icaria. Barcelona, 2005.

Pizarro, Maribel; Gómez, Laura; Larrañaga, Idoia: “Diagnóstico participativo sobre la situación de mujeres y hombres en la comarca de Urola-Garaia”, 2005

Stiglitz, Joseph: “El malestar en la globalización.” Taurus, Buenos Aires, 2002.

Sutcliffe, Bob: “Nacido en otra parte. Un ensayo sobre la inmigración internacional, el desarrollo y la equidad.” Hegoa, Bilbao, 1999

Urretxu Udala: “Estudio-Diagnóstico sobre la inmigración en Urretxu”, Prospektiker, 2009.